

# Assembléia Representativa do Cidadão Estrangeiro da Cidade de Kawasaki

## Boletim Informativo No. 75



Edição e publicação: Seção de Promoção Multicultural,  
Departamento dos Assuntos do Cidadãos, Assuntos Cívicos e Culturais  
Data de publicação: 23 de dezembro de 2022.

<http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>

## 〈Mensagem do Presidente〉

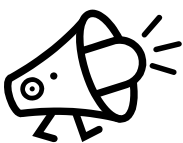
Sou Perera, presidente do 14º mandato. sinto-me honrado em ser reeleito como presidente para mais este mandato, dando continuidade ao 13º mandato.

As atividades deste mandato começaram em abril, e neste período aos 26 representantes e eu discutimos problemas sobre as questões de melhorias para a vida dos estrangeiros. Desde a sua criação em 1996, a Assembléia Representativa do Cidadão Estrangeiro de Kawasaki tem trabalhado em vários temas para tornar Kawasaki uma cidade mais habitável.

Este mandato foi dividido em dois subcomitês, o Subcomitê Vida Segura e o Subcomitê Informação e Sociedade, e todos os representantes estão ansiosos para as discussões dos temas. Nós, representantes, viemos de diferentes países e regiões, mas estamos trabalhando com um objetivo em comum de "tornar a cidade de Kawasaki melhor e torná-la uma cidade agradável para os estrangeiros".

Qualquer pessoa pode assistir à reunião. Se você estiver interessado, compareça. Estaremos aguardando

Presidente do 14º mandato Perera Lahiru Sanketha



## Gostaria de participar das Reuniões?

—Programação para 2023—

Local: Kawasaki Kokusai Kouryu Center

(Linha Tokyu Toyoko ▪ Linha Meguro 10 min, a pé da Estação o de Motosumiyoshi)

Mapa: <http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

Horário: 14h-17h

4a. Assembleia	1a. reunião	15 de janeiro (dom) de 2023
	2a. reunião	19 de fevereiro (dom) de 2023

\* \* \* \* \*

As reuniões estão abertas para o público. Participem!

# Participamos do Festival Internacional de Kawasaki

O 43º Festival do Cidadão de Kawasaki foi realizado de 4 a 6 de novembro e os membros da Assembléia Representativa do Cidadão Estrangeiro participaram no 3º dia. Nestes últimos 2 anos, este Festival havia sido cancelado devido ao COVID-19, mas pudemos participar neste 3º ano mesmo em pequena escala mas o desfile tradicional não foi realizado para a prevenção do contágio. Em nossa barraca, providenciamos jogos, pintura de bandeirinhas e exibimos um vídeo apresentando seus respectivos países.



## Comentário dos representantes

Moro no distrito de Asao, e foi a primeira vez que participei de um festival. Fiquei impressionado com a animação do local com um grande número de cidadãos presentes, mas fiquei ainda mais surpreso ao saber que comerciantes e funcionários da prefeitura trabalhavam juntos. Senti uma atmosfera diferente dos festivais tradicionais realizados em várias partes da cidade de Kawasaki como o “Asao Fudoson Daruma”, que é realizado todos os anos no dia 28 de janeiro no distrito onde moro.

Yun Ji Ha

Desta vez, participei pela primeira vez na barraca da Assembleia Representativa do Cidadão Estrangeiro. Eu fui encarregado dos jogos preparados pelos representantes que era um questionário sobre seu próprio país, e foi uma experiência maravilhosa para as crianças e seus pais que vieram ao festival para aprender sobre vários países e cultura. Estou feliz por ter participado.

May Azael

# Relatório dos Debates do 14º. Mandato

Este 14º. Mandato iniciou-se em abril e até a publicação deste Boletim no.75, concluímos seis reuniões habituais. Após um debate em grupo para troca de idéias entre os representantes, levantamos uma lista de temas para debate. Na 2ª reunião realizada em setembro, entre os 30 temas apresentados, foram escolhidos 6 para debates. A partir de agora, seremos divididos em dois subcomitês para analisar e discutir os tópicos escolhidos

## ► Subcomitê da Vida Segura

Sou Hristova Gabriela, presidente do Subcomitê de Vida Segura. O Subcomitê da Vida Segura lida com três temas: (1) cuidados de saúde mental, (2) sistema de apoio pós-parto e (3) apoio a pais solteiros de nacionalidade estrangeira.

No terceiro encontro, realizado em novembro, foi discutido o tópico 1 sobre o cuidado com a saúde mental. No debate, “definiu-se que seria difícil fazer consultas sobre este tema” e “que seria necessário fornecer uma informação de fácil compreensão porque não estava claro onde obter informações corretas”. Portanto seria “melhor divulgar sobre o Centro de Assistência One -Stop que possui um sistema de auxílio adaptado ao estrangeiros”. “Como existem diferenças na assistência de cada país devido a sua cultura, seria necessário dar um apoio de acordo estas diferenças”.

De agora em diante, gostaria de me concentrar em resolver as questões levantadas durante os debates e me esforçar para que a vida na cidade de Kawasaki se torne mais próspera e segura para os estrangeiros e japoneses.

Presidente da Subcomissão Hristova Gabriela



## ► Subcomitê de Informação e Sociedade

Sou Karen Ito, presidente do Subcomitê de Informação e Sociedade. O subcomitê de informação e sociedade trata de três temas: (1) estudo da língua japonesa, (2) informação e (3) a participação na administração municipal. No 3º encontro realizado em novembro foram discutidos o tópico (1) locais para aprender japonês. Durante o debate, ouvimos algumas opiniões: “As informações sobre as aulas ainda é muito baixa, então seria viável melhorar na divulgação”, “Tenho pouco tempo para me deslocar, então poderíamos propor um aumento dos locais para as aulas?” e “Não seria melhor usar um aplicativo de videoconferência como o Zoom?” Houve uma opinião de que “É melhor pensar na perspectiva de aumentar as oportunidades de aprendizagem, não apenas aumentar os locais de aprendizagem”.

No futuro, pretendemos criar uma cidade onde os residentes estrangeiros que vivem em Kawasaki possam se enraizar na comunidade e viver confortavelmente. Gostaria de trabalhar em equipe com todos os membros do subcomitê para que possamos repetir cuidadosamente cada debate e fazer propostas precisas e prudentes.

Presidente do Subcomitê Informação e Sociedade Ito Yurika Karen





## Reveillon no Mundo



### < Natal na Itália >



Quando se trata de Natal, muitas pessoas pensam no dia 25 como uma imagem forte, mas os italianos se reúnem com suas famílias a partir da noite de 24 de dezembro e, "conversam!", "comem!" e "brincam!" esperando a chegada do Papai Noel na véspera de Natal. Então, à meia-noite, a família troca presentes e comemora. A partir da hora do almoço, o Antipasto (aperitivo) vai te deixar com fome, e toda a família vai se deliciar com um prato completo de Primo (massa), Secondo (prato principal) e Dolce (sobremesa). Em Turim, minha cidade natal, é preparado o Vitello Tonnato (carne assada com maionese de atum), Bagna Cauda (anchovas e molho de natas frescas), Agnolotti (massa recheada), etc. que vão colorir a mesa de jantar com as cores do Natal.

Bom Natal! (Feliz Natal)

Rotini Federica



O Festival da Primavera é o novo ano do calendário lunar e, embora a data varie de ano para ano, geralmente cai entre meados de janeiro e início de fevereiro. O Ano Novo Chinês é o feriado mais importante do ano para os chineses e é tradicionalmente celebrado pelas famílias.

Mesmo dentro da China, os costumes do Festival da Primavera variam muito de um lugar para outro. Na minha cidade natal, Shenyang, província de Liaoning (nordeste da China), todos os anos toda a família se reúne para preparar refeições caseiras excepcionais e bolinhos tradicionais, assistindo ao programa especial do Ano Novo Chinês transmitido pela televisão. Também existe o costume de soltar fogos de artifício durante o Festival da Primavera. Acredita-se que fogos de artifício afastam energias negativas e trazem prosperidade nos negócios. Para proteger o meio ambiente, soltar fogos de artifício é geralmente proibido na China, mas a proibição só é suspensa durante o Festival da Primavera. Muitas pessoas soltam fogos de artifício para rezar pela saúde de suas famílias e sucesso em seu trabalho. Para muitas crianças, correr atrás umas das outras pela cidade e soltar fogos de artifício é uma das maiores alegrias do ano.

Li Chen

#### 【Informações】

Seção de Promoção Multicultural, Departamento dos Assuntos dos Cidadãos, Assuntos Cívicos e Culturais  
〒210-0007 Kawasaki Frontier Bldg. 9-F, Ekimaehoncho 11-2, Kawasaki-ku, Kawasaki-shi  
Tel : 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp  
Estaremos aguardando opiniões e comentários a respeito da Assembléia Representativa!